|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **فرهنگ یهودی های شیراز**  مرجان یشایایی    استاد دلرحیم (پژوهشگر و http://www.iranjewish.com/Essay/Photos/Copy%20(7)%20of%2010018.jpgمدرس زبان و تعلیمات دین یهود) در سال‌های گذشته اقدام به جمع‌آوری 600 کلمه فولکلور یهودیان شیراز کرده است که متأسفانه امروزه کمتر استفاده می‌شود و جوانان شیراز با آن کلمات ناآشنا هستند. تعدادی از این کلمات با معانی آن برای مخاطبان عزیز آورده می‌شود :   |  |  |  | | --- | --- | --- | | نمونه‌ای از لغات روزمره | نمونه‌ای از زبان زرگری (نوعی محلی) | نمونه‌ای از افعال در زمان گذشته اول شخص منفرد | | بوآ = پدر | بِجِد = ببین | اِشتِم = رفتم | | مَوَع = مادر | بِگال = برو | مِسَع = گرفتم | | دَدَع = خواهر | بِپِریس = بخور | اِمِکی = انجام دادم (کردم) | | گِلِه کک = پسر کوچک | بِیته = خانه | اِم خع = خوردم | | دُفته کک = دختر کوچک | لِه بِکلُوس = نخند | پُوِه دِم = بلند شدم | | خَه زِنَه – خواهر زن | عِم چِدست = فهمیدم | اِم بِس = انداختم | | بِردشِی = برادر شوهر | او داقی مو = آنجا | دِکِدِم = لرزیدم | | پُس = پسر | می دَعلِت = می ترسد | اِم گُو = گفتم | | دُفت = دختر | نشاشامادار = پلیس | عَنِدم = آمدم | | بُلُوَع = تار عنکبوت | می چدِت = می فهمد | اِم فهمی = فهمیدم | | جُمخوُو = لحاف | چومو = پول | عَوَسِم = افتادم | | نالی = تُشک | نِعَره بتن = نگاه کن | مِعرتِ = فلروختم | | اووکَک = خمیازه | دی ویر لِه بِزوا = حرف نزن | اِمائو = آوردم | | ناردِه پَلَع = آبکش | بی عَوو = بره | جِقِدِم = پریدم | | شافوتک = سوت | آجِست = آمد | اِمناع = گذاشتم | | شپلاقی = تو گوش زدن | وَرکام = بلند شو | اِم دیک = دیدم | | جُلجا = رختخواب | لِه طِوِن = بد است | مِعرِسا = فرستادم | | بُوروو = خانه تکانی | شِنِه ماقیم = تغییر مکان | اِم خنی = خندیدم | | خودی کک = سوسک |  |  | | بی جیشک = گنجشک |  |  | | تِک تِپَک = موتور سیکلت |  |  | | کِلِنج = انگشت |  |  | | کَل پُک = مارمولک |  |  | | تِش = شپش |  |  | | کافِ خشتیا = کاف آخر |  |  | | پ پَسوتا = پ آخر |  |  | | نَه نَه شبیتا = نون آخر |  |  | |

|  |
| --- |
| منبع: افق بینا، ارگان انجمن کلیمان تهران |